



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/EB.AIR/WG.5/98  
12 November 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО КОНВЕНЦИИ О ТРАНСГРАНИЧНОМ  
ЗАГРЯЗНЕНИИ ВОЗДУХА НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ

Рабочая группа по стратегиям и обзору

Сорок пятая сессия  
Женева, 31 августа - 4 сентября 2009 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ  
ПО СТРАТЕГИЯМ И ОБЗОРУ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Введение .....	1 - 6	3
А. Участие.....	2 - 3	3
В. Организационные вопросы .....	4 - 6	3
II. Варианты пересмотра Протокола по стойким органическим загрязнителям.....	7 - 28	4
А. Варианты пересмотра приложений I-VIII к Протоколу .....	7 - 16	4

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
B. Поправки к статьям 14 и 16 Протокола.....	17 - 21	7
C. Технические обзоры по пяти новым веществам, предложенным для включения в Протокол.....	22 - 25	8
D. Сотрудничество между органами Протокола и Стокгольмской конвенции и возможная эффективность процесса их взаимодействия .....	26 - 28	11
III. Варианты пересмотра Гётеборгского протокола <sup>1</sup> .....	29 - 46	12
IV. Варианты пересмотра Протокола по тяжелым металлам ....	47 - 49	19
V. Обмен информацией и технологией .....	50 - 55	21
VI. Проект плана работы на 2010 год .....	56	23
VII. Выборы должностных лиц.....	57	23
VIII. Прочие вопросы .....	58 - 59	24
IX. Утверждение решений Рабочей группы по стратегиям и обзору.....	60	24

---

<sup>1</sup> Гётеборгский протокол 1999 года о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном.

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Сорок пятая сессия Рабочей группы по стратегиям и обзору проходила в Женеве с 31 августа по 4 сентября 2009 года.

### A. Участие

2. На сессии присутствовали представители следующих Сторон Конвенции: Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Европейского сообщества.

3. На ней также присутствовали представители Научно-экологического форума по брому (БСЕФ), "Кроп интернэшнл" (КИ), Центра по разработке моделей для комплексной оценки (ЦРМКО), Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП), компании "Доу агросайенсис ЛЛС", Электротехнического института им. Эдисона (ЭИЭ), ЕВРОЭЛЕКТРИКА, ЕВРОМЕТО (Европейская ассоциация производителей алюминия), ЕВРОМОТА (Европейская ассоциация производителей двигателей внутреннего сгорания), КОНКАВЕ (Европейская организация нефтяных компаний по вопросам охраны окружающей среды, здоровья и безопасности), Европейского экологического бюро (ЕЭБ), Французско-германского института экологических исследований, Ассоциации сектора ГБЦД<sup>2</sup>, Отдела по химическим веществам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Всемирного совета по хлору.

### B. Организационные вопросы

4. На совещании председательствовал г-н Р. Балламан (Швейцария).

5. Рабочая группа утвердила повестку дня совещания, содержащуюся в документах ECE/EB.AIR/WG.5/97 и Corr.1.

---

<sup>2</sup> Гексабромциклододекан.

6. Рабочая группа рассмотрела и утвердила доклад о работе своей сорок третьей сессии, содержащийся в документе ECE/EB.AIR/WG.5/94, и доклад о работе своей сорок четвертой сессии, содержащийся в документе ECE/EB.AIR/WG.5/96.

## **II. ВАРИАНТЫ ПЕРЕСМОТРА ПРОТОКОЛА ПО СТОЙКИМ ОРГАНИЧЕСКИМ ЗАГРЯЗНИТЕЛЯМ**

### **A. Варианты пересмотра приложений I-VIII к Протоколу**

7. Секретариат представил документ ECE/EB.AIR/WG.5/2009/6 с описанием состояния работы над вариантами пересмотра Протокола 1998 года по стойким органическим загрязнителям (СОЗ), который был подготовлен при участии Председателя в консультации со специальной группой технических экспертов. На основе этого документа Рабочая группа обсудила неурегулированные вопросы, касающиеся предложений о поправках к каждому из приложений, и определилась с вариантами, которые должны быть препровождены для принятия Сторонами Протокола на двадцать седьмой сессии Исполнительного органа в 2009 году.

8. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, требуют ли предложенные варианты поправок к Протоколу, содержащиеся в документе ECE/EB.AIR/WG.5/2009/6 и ставшие предметом дальнейших переговоров в Рабочей группе на ее сорок пятой сессии, представления официального предложения о поправках Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) в соответствии со статьей 14 Протокола. При положительном ответе на этот вопрос они должны были бы рассматриваться на двадцать седьмой сессии Исполнительного органа. В связи с этим специальная группа экспертов по правовым вопросам отметила, что находившиеся на обсуждении предложенные варианты поправок уже были официально предложены Сторонами Протокола на двадцать шестой сессии Исполнительного органа в 2008 году. Тогда Исполнительный орган направил нерешенные вопросы, связанные с этими вариантами предложений по поправкам, на рассмотрение Рабочей группы (ECE/EB.AIR/96, пункт 54 b)). Кроме того, в марте 2009 года Президиум Исполнительного органа поручил Рабочей группе продолжать переговоры, чтобы завершить обсуждение поправок, представленных Европейским союзом и Норвегией, а также других официально предложенных поправок к приложениям с целью их последующего рассмотрения Сторонами Протокола по СОЗ на двадцать седьмой сессии Исполнительного органа в декабре 2009 года (ECE/EB.AIR/2009/4, приложение). В связи с этим специальная группа экспертов по правовым вопросам вынесла рекомендацию, в соответствии с которой согласованный текст, предъявленный Рабочей группой в конце ее сорок пятой сессии после рассмотрения на сорок третьей и сорок пятой сессиях, должен

соотноситься с поправками, официально предложенными Сторонам в 2008 году. Следовательно, для рассмотрения согласованного текста на двадцать седьмой сессии Исполнительного органа в 2009 году с целью принятия изложенных в нем поправок никакого нового официального предложения о поправках не потребуется.

9. В ходе обсуждения предложенных поправок к приложениям Протокола делегации Канады и Соединенных Штатов Америки сделали ряд заявлений и предложили секретариату отразить их в докладе о работе совещания.

10. В отношении приложения I к Протоколу делегация Канады заявила, что она испытывает беспокойство в связи с предложенной поправкой об исключении изъятий, касающихся производства дихлордифенилтрихлорэтана (ДДТ), поскольку, по ее мнению, мощности по производству ДДТ в регионе ЕЭК ООН могут быть необходимы в случае возникновения масштабных чрезвычайных ситуаций в сфере общественного здравоохранения за пределами региона.

11. Что касается короткоцепных хлорированных парафинов (КЦХП), то делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что она по-прежнему обеспокоена предложенным добавлением КЦХП в Протокол по СОЗ и все еще не убеждена в правильности научного вывода о целесообразности их включения в него в данное время. Вместе с тем она указала на свое нежелание блокировать мнение Сторон. В связи с рекомендацией Рабочей группы о включении КЦХП в приложения к Протоколу по СОЗ делегация Соединенных Штатов подчеркнула важность отдельного рассмотрения поправок о добавлении веществ в приложения без их объединения в одну поправку. Такой подход обеспечит Сторонам возможность ратификации применительно к максимально возможному числу дополнительных веществ даже в том случае, если они не могут пойти на ратификацию в случае всех этих веществ. Это будет способствовать достижению общей цели - максимально увеличить число ратификаций - и будет также согласовываться с подходом, принятым в Стокгольмской конвенции по СОЗ.

12. Делегация Канады заявила, что ввиду проходящих сейчас в стране консультаций по поводу того, как поступать с хлорированными парафинами, она не может полностью согласиться с предложенным перечнем исключений для этого химического вещества в приложении II. Она далее указала, что будет готова предложить какие-то требующиеся дополнительные исключения к двадцать седьмой сессии Исполнительного органа.

13. Касаясь предложенных поправок в приложение IV к Протоколу, делегация Соединенных Штатов отметила, что она не может поддержать включения предельных значений выбросов (ПЗВ) для выбросов диоксинов и фуранов от агломерационных

установок, предприятий по вторичному производству черных металлов, электродуговых печей и предприятий по вторичному производству меди. Соединенные Штаты повторно оценивают и еще раз оценят риски, обусловленные загрязнителями воздуха, включая диоксины и фураны, по этим категориям источников.

14. В отношении приложения IV делегация Канады заявила, что она не поддерживает введения категорий источников "Вторичное производство алюминия" и "Вторичное производство меди", так как не известно, являются ли эти категории крупным источником выбросов диоксинов и фуранов в регионе ЕЭК ООН.

15. Касаясь приложения VIII, делегации Канады и Соединенных Штатов отметили, что они не могут поддержать предлагаемого добавления в это приложение категории 15 "Установки для рециркуляции или измельчения бытовых и промышленных отходов". Канаде не ясно, как установки, рециркулирующие или измельчающие отходы, могут быть источником диоксинов или фуранов, как не понятно и то, какие меры, связанные с наилучшими имеющимися методами/наилучшей экологической практикой (НИМ/НЭП), могут быть приняты для этой категории источников. Соединенные Штаты не убеждены в том, что эта предложенная категория является крупным стационарным источником непреднамеренно допускаемых выбросов СОЗ.

16. Рабочая группа:

а) приветствовала вклад в работу по пересмотру приложений к Протоколу по СОЗ, внесенный Целевой группой по СОЗ, специальной группой технических экспертов, специальной группой экспертов по правовым вопросам и специальной редакционной группой;

б) поблагодарила Швецию и Чехию как государства - председатели Европейского союза (ЕС) за организацию неофициальных консультаций со странами Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА), а также Юго-Восточной Европы (ЮВЕ) в период проведения ее сорок третьей, сорок четвертой и сорок пятой сессий. Это было сделано с целью рассмотрения вариантов действий по облегчению процесса ратификации и осуществления трех самых последних протоколов к Конвенции;

в) приняла к сведению рабочий документ о вариантах пересмотра Протокола по СОЗ (ECE/EB.AIR/WG.5/2009/6);

г) постановила предложить секретариату препроводить варианты пересмотра приложений к Протоколу, скорректированные с помощью поправок и подвергнутые

первоначальной оценке специальной группой экспертов по правовым вопросам в период работы сессии, двадцать седьмой сессии Исполнительного органа, проводимой в декабре 2009 года, для утверждения Сторонами Протокола. Препровождаемые варианты охватывают возможные варианты пересмотра приложений I-VI и VIII, а также предложения о преобразовании глав III-V приложения V в руководящий документ и об исключении приложения VII;

e) рекомендовала Исполнительному органу преобразовать приложение V (главы III-V) в руководящий документ и предложила секретариату препроводить проект руководящего документа после консультаций с Сопредседателями Целевой группы по СОЗ для утверждения Сторонами Протокола на двадцать седьмой сессии Исполнительного органа;

f) отметила, что переговорный текст, подготовленный Рабочей группой на ее сорок пятой сессии, соотносится с поправками, официально предложенными двадцать шестой сессии Исполнительного органа в декабре 2008 года. Поэтому для рассмотрения переговорного текста на двадцать седьмой сессии Исполнительного органа в декабре 2009 года с целью принятия изложенных в нем поправок никакого нового официального предложения о поправках не потребуется;

g) приняла решение о возможных действиях по увеличению числа ратификаций в ВЕКЦА и ЮВЕ, в том числе об использовании гибкого подхода к ПЗВ, а также к применению НИМ и срокам осуществления, и предложила секретариату включить эти действия в План действий в интересах ВЕКЦА и довести их до сведения Исполнительного органа на его двадцать седьмой сессии в декабре 2009 года;

h) предложила делегациям рассмотреть возможности обеспечения двусторонней поддержки и проведения мероприятий по наращиванию потенциала для стран ВЕКЦА и ЮВЕ в целях содействия их усилиям по ратификации трех самых последних протоколов к Конвенции.

## **В. Поправки к статьям 14 и 16 Протокола**

17. Касаясь поправок к статьям 14 и 16, которые Стороны Протокола уже приняли на двадцать шестой сессии Исполнительного органа в декабре 2008 года, специальная группа экспертов по правовым вопросам отметила необходимость внесения в эти две статьи дополнительных поправок с целью отражения итогов обсуждения вариантов пересмотра Протокола на сорок пятой сессии Рабочей группы. Дело в том, что поправки, которые необходимо внести, вытекают из поправок в приложения к Протоколу, которые предлагаются сейчас.

18. Если измененные статьи 14 и 16 будут открыты для ратификации Сторонами до принятия других поправок, в них нужно будет внести дополнительные поправки до их вступления в силу, чтобы принять во внимание дополнительные последующие изменения. Из-за этого Стороны могут оказаться в ситуации правовой неопределенности, если какая-либо Страна, например, предпочитает ратифицировать поправки, являющиеся результатом двадцать седьмой сессии Исполнительного органа этого года, но не желает ратифицировать "нынешние" поправки к статьям 14 и 16, являющиеся итогом двадцать шестой сессии Исполнительного органа.

19. В связи с этим специальная группа экспертов по правовым вопросам настоятельно рекомендовала рассмотреть оба набора поправок вместе, а не направлять их отдельно депозитарию договора, Управлению Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, с тем чтобы открыть их для ратификации Сторонами.

20. Эксперты по правовым вопросам далее отметили, что в случае принятия на двадцать седьмой сессии Исполнительного органа решения о том, что все поправки должны быть объединены в одну, в нем можно было бы охватить "старую" поправку к статьям 14 и 16 (с дополнительными поправками)<sup>3</sup>. Если будет принято решение о раздельном принятии поправок по веществам, поправки к статьям 14 и 16 можно было бы включить в одну поправку вместе с другими последующими поправками к тексту Протокола и поправками к приложениям, не касающимися веществ.

21. Рабочая группа отметила, что переговорный текст, обсуждавшийся на ее сорок пятой сессии, потребует принятия новых поправок к статьям 14 и 16 Протокола. Поэтому данные новые поправки нужно рассматривать вместе со статьями 14 и 16 к Протоколу, измененному Сторонами в 2008 году на двадцать шестой сессии Исполнительного органа, а не направлять их по отдельности депозитарию договора, Управлению Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, с тем чтобы открыть для ратификации.

### **С. Технические обзоры по пяти новым веществам, предложенным для включения в Протокол**

22. Сопредседатель Целевой группы по СОЗ г-н Й. Слиггерс представил информацию о ходе работы над обзорами по направлениям "А" и "В" в отношении пяти новых СОЗ-кандидатов на включение (эндосульфат, трифлуралин, пентахлорфенол, дикофол и ГБЦД), которые выполняются Целевой группой по просьбе Сторон Протокола по СОЗ,

---

<sup>3</sup> Дополнительная информация об объединении поправок, поступившая от специальной группы экспертов по правовым вопросам, содержится в документах ECE/EB.AIR/WG.5/2006/11 и ECE/EB.AIR/WG.5/2007/5.

высказанной в 2008 году на двадцать шестой сессии Исполнительного органа. Рабочая группа рассмотрела выводы Целевой группы по каждому из предложенных веществ, содержащиеся в докладе о работе совещания Целевой группы, проходившего в Пловдиве, Болгария, 1-5 июня 2009 года (ECE/EB.AIR/WG.5/2009/7).

23. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что имеющейся информации недостаточно для того, чтобы говорить о том, могут или не могут дикофол и ГБЦД при их концентрациях в Арктике оказать значительные вредные воздействия на здоровье людей и/или окружающую среду в результате трансграничного атмосферного переноса на большие расстояния (ТАПБР). Кроме того, по ее мнению, для того чтобы делать предположение о возможности или невозможности значительных вредных воздействий эндосульфана и трифлуралина на здоровье людей и/или окружающую среду в результате ТАПБР, информации тоже недостаточно.

24. Согласно выполненной делегацией Канады оценке текущей информации, трифлуралин вряд ли окажет значительные вредные воздействия на здоровье людей и/или окружающую среду в результате его трансграничного атмосферного переноса на большие расстояния. Она информировала участников совещания о том, что в рамках своей программы по повторной оценке пестицидов Агентство по регулированию борьбы с сельскохозяйственными вредителями (АРБСВ) Министерства здравоохранения Канады недавно провело обзор гораздо большего объема данных, чем имеется у Целевой группы. Кроме того, Министерство здравоохранения Канады пришло к заключению, что дальнейшее использование этого гербицида в соответствии с обновленными инструкциями владельцев товарных знаков не вызовет неприемлемых вредных воздействий на здоровье человека или окружающую среду. Поскольку трифлуралин приемлем для дальнейшего использования и ввиду того, что уровни его концентрации в окружающей среде районов, расположенных вблизи мест его использования, могут быть гораздо более высокими, чем в Арктике, основания для того, чтобы ожидать неблагоприятных воздействий в удаленных районах, где их уровни настолько ниже, - отсутствуют. Этот сельскохозяйственный гербицид широко используется в Канаде и был зарегистрирован на срок свыше 45 лет. Более того, отсутствуют и основания полагать, что масштабы его использования возрастут или что уровни экспозиции в удаленных районах повысятся. Хотя трифлуралин отвечает многим из многочисленных критериев опасности СОЗ, Канада рассматривает критерии опасности комплексно и взвешенно в рамках доказательного подхода, который предусматривает учет фактических полевых данных при проведении оценки. Проект обзора и список справочных материалов имеются и могут быть получены у канадской делегации. Полный текст обзора должен быть вскоре опубликован и размещен в сети Интернет.

25. Рабочая группа:

а) приветствовала работу, выполняемую Целевой группы по СОЗ при проведении обзоров по направлениям "А" и "В" в отношении пяти предложенных новых веществ, а именно эндосульфана, трифлуралина, пентахлорфенола, дикофола и ГБЦД, в ответ на просьбу Сторон Протокола по СОЗ, высказанную в декабре 2008 года на двадцать шестой сессии Исполнительного органа, и поблагодарила участников внешнего экспертного обзора и назначившие их страны за проделанную работу;

б) положительно оценила дополнительную информацию, предоставленную Целевой группе Метеорологическим синтезирующим центром - Восток, в связи с возможностью трансграничного атмосферного переноса пяти рассматриваемых веществ на большие расстояния;

в) приняла к сведению доклад Целевой группы по СОЗ (ECE/EB.AIR/WG.5/2009/7) и решила представить его Исполнительному органу для рассмотрения на его двадцать седьмой сессии в декабре 2009 года;

г) приняла к сведению выводы Целевой группы относительно технического содержания досье по эндосульфану, дикофолу и ГБЦД, а также отмеченные в докладе оговорки Соединенных Штатов и рекомендовала Исполнительному органу рассматривать эти вещества в качестве СОЗ в соответствии с определением Протокола;

д) внесла Исполнительному органу предложение о том, чтобы Целевая группа продолжала обзоры по направлению "В" в отношении эндосульфана, дикофола и ГБЦД и изучала стратегии регулирования для них;

е) в отношении пентахлорфенола (ПХФ) приняла к сведению выводы Целевой группы о том, что ПХФ сам по себе не рассматривается в качестве СОЗ в контексте Протокола ввиду отсутствия согласия в вопросе о достаточности или недостаточности информации о таких продуктах преобразования ПХФ, как пентахлоранисол (ПХА), а также о примесях, для отнесения ПХФ к категории СОЗ. Рабочая группа вынесла Исполнительному органу рекомендацию о том, чтобы Целевая группа продолжала обзор по направлению "А" для оценки ПХВ на предмет его соответствия критериям, установленным для СОЗ в решении 1998/2 Исполнительного органа, а также об усилении информации, касающейся связей ПХФ с диоксинами, фуранами и ПХА, находящимися в окружающей среде. Приняв к сведению оговорки Соединенных Штатов, Рабочая группа рекомендовала Целевой группе параллельно продолжать обзор по направлению "В";

g) отметила, что Целевая группа, за исключением Канады и Соединенных Штатов, исходя из технического содержания доосье по трифлуралину, пришла к выводу о том, что это вещество следует рассматривать в качестве СОЗ в соответствии с определением Протокола;

h) отметила, что Канада располагает дополнительной информацией о характеристиках трифлуралина как СОЗ, и рекомендовала Исполнительному органу, чтобы Целевая группа продолжала параллельно выполнять обзоры по направлениям "А" и "В" в отношении трифлуралина, приняв во внимание новую информацию, полученную от Канады.

#### **D. Сотрудничество между органами Протокола и Стокгольмской конвенции и возможная эффективность процесса их взаимодействия**

26. Рабочая группа обсудила неофициальный документ, подготовленный одним из консультантов Всемирного совета по хлору и касающийся технической и процессной эффективности обзоров по веществам, предлагаемым для включения в Стокгольмскую конвенцию и Протокол по СОЗ. Она обратила особое внимание на комментарии к этому документу, представленные Европейском союзом (ЕС), Канадой, Соединенными Штатами и Нидерландами и сведенные в неофициальный документ делегацией Соединенных Штатов.

27. Представитель базирующегося в ЮНЕП секретариата Стокгольмской конвенции представил соображения, сформулированные с точки зрения Конвенции, положительно оценив предпринятую инициативу и позитивный взгляд на способы улучшения сотрудничества между органами этих двух правовых документов и повышения эффективности процесса их взаимодействия. Он отметил, что Комитету по рассмотрению стойких органических загрязнителей будет предложено обсудить тему этого документа на своем пятом совещании в октябре 2009 года.

28. Рабочая группа:

a) приняла к сведению возможности гармонизации и координации действий между органами Протокола по СОЗ и Стокгольмской конвенции, в частности возможности повысить эффективность процесса проведения обзоров по веществам, предлагаемым для включения в оба правовых документа, как предлагал Всемирный совет по хлору, и подчеркнула, что усилия, направленные на достижение этой цели, должны предприниматься пользователями обоих документов;

b) признала, что делегации могут обеспечить лучшую скоординированность позиций стран по отношению к Протоколу по СОЗ и Стокгольмской конвенции;

c) приветствовала доклад секретариата ЮНЕП, согласно которому Комитет Стокгольмской конвенции по рассмотрению стойких органических загрязнителей рассмотрит возможные пути сотрудничества по вопросам, касающимся выполнения обзоров по веществам, предлагаемым для включения в Стокгольмскую конвенцию, и веществам, предлагаемым для включения в Протокол по СОЗ;

d) высказала Исполнительному органу предложение о том, чтобы на своей двадцать седьмой сессии в декабре 2009 года он предложил секретариату усилить обмен информацией с секретариатом ЮНЕП и определить возможные пути сотрудничества между техническими органами обеих конвенций.

### III. ВАРИАНТЫ ПЕРЕСМОТРА ГЁТЕБОРГСКОГО ПРОТОКОЛА

29. Представитель ЦРМКО представил информацию о прогрессе, достигнутом в разработке базовых сценариев, предназначенных для использования в процессе пересмотра. Он отметил, что запрошенные данные по энергетике и прогнозам деятельности представили 13 Сторон. Используя допущения в отношении производства валового внутреннего продукта, цен на нефть и уголь варьировались. По странам, не входящим в ЕС, в модель были включены данные Прогноза энергетики Международного энергетического агентства (МЭА) на 2008 год. Для государств - членов ЕС при обновлении в 2009 году базовых данных модели PRIMES об энергетике для сценария по 27 государствам - членам ЕС, который пока еще не утвержден этими странами, были учтены последствия недавнего экономического кризиса.

30. Рабочая группа отметила, что ЦРМКО для использования в качестве базовых предоставил три сценария. Во всех этих сценариях данные по странам, не входящим в ЕС, основываются на информации Прогноза энергетики МЭА на 2008 год, а новый Прогноз энергетики, учитывающий последствия экономического кризиса, подготавливается в этом году. Рабочая группа приняла к сведению, что все сценарии, за исключением основанного на данных модели PRIMES 2009 года, включают экономические допущения, сформулированные до наступления экономического кризиса. К этим сценариям относятся:

a) национальный сценарий. Были использованы обновленные данные по 13 странам. Для остальных государств - членов ЕС использовались данные климатически-энергетического сценария;

b) климатически-энергетический сценарий. Этот сценарий основывается на экономической оценке сценария PRIMES 2007 года для государств - членов ЕС. В нем был также учтен пакет мер ЕС в отношении климата и энергетики, равно как и целевые показатели ЕС по использованию возобновляемых источников энергии;

c) связный сценарий. Этот сценарий основывается на недавно полученных данных модели PRIMES по государствам - членам ЕС за 2009 год. В нем были также учтены цели климатической политики ЕС и последствия экономического кризиса, вследствие чего движение экономической активности в нем показывается начиная с пониженного уровня.

31. Рабочая группа отметила, что эти три альтернативных прогноза могут помочь при изучении влияния существующих неопределенностей на допущения, касающиеся исходных уровней. Она также отметила, что для проведения дальнейшего анализа с полной оптимизацией режима функционирования модели GAINS (Модель взаимодействия и кумулятивного воздействия парниковых газов и загрязняющих воздух веществ) можно было бы использовать один из базовых сценариев, принимая во внимание доступные экономически эффективные меры по энергосбережению и топливозамещению для того, чтобы выяснить дополнительные выгоды и относительные потери от сочетания этих мер с мерами по борьбе с изменением климата.

32. Председатель Целевой группы по разработке моделей для комплексной оценки представил информацию о прогрессе, достигнутом в работе по пересмотру. Он подчеркнул, что от стран ВЕКЦА не было получено обновленных прогнозов по энергетике, отметив при этом, что наиболее затратоэффективной мерой в этих странах было бы выполнение законодательства ЕС, касающегося крупных установок для сжигания, и введение стандарта ЕВРО-4 для транспортных средств. Он отметил, что сейчас главной экологической проблемой признается проблема избытка азота в биосфере, которая не учитывается в других основных аспектах экологической политики. Он также проинформировал участников сессии о подготовке к тридцать шестому совещанию Целевой группы, на котором основное внимание будет уделено согласованию деталей базовых сценариев и совместной работы по установлению целевых показателей, а также проведению постфактумного анализа совместно с Рабочей группой по воздействиям. Он также представил информацию о прогрессе, достигнутом в работе по выяснению возможности определения желательных показателей на 2050 год для конкретных стран исходя из показателей, определяемых на континентальном уровне. Он запросил у Рабочей группы по стратегиям и обзору дальнейшие руководящие указания. Рабочая группа изъявила желание регулярно получать информацию о дальнейшей разработке важных

для политики целевых показателей, в том числе о побочных последствиях для изменения климата, которые характеризуют прогресс в ограничении выбросов от судоходства, связанный с предписаниями Международной морской организации.

33. Председатель Рабочей группы по воздействиям проинформировал участников сессии о прогрессе, который был достигнут в последнее время в деятельности, ориентированной на воздействие. Он, в частности, отметил работу, связанную с проработкой каналов воздействия потоков озона на сельскохозяйственные культуры, лесные деревья и полуестественную растительность. Он также привлек внимание к новому показателю, увязывающему критические нагрузки с сокращением видового богатства. Руководитель Координационного центра по воздействию (КЦВ) Международной совместной программы (МСП) по разработке моделей и составлению карт представил планы по постфактумному анализу. Он, в частности, отметил практическую возможность использования целевых нагрузок, полученных за счет применения динамических моделей, при оценке желательных целевых показателей на 2050 год. Рабочая группа по стратегиям и обзору приветствовала использование различных сценариев и стратегий при проведении постфактумного анализа для обеспечения учета робастности получаемых в результате данных о последствиях для окружающей среды и здоровья.

34. Сопредседатель Целевой группы по химически активному азоту представил информацию о работе по обновлению приложения IX Гётеборгского протокола и по усилению комплексного подхода к азоту. Он привлек внимание к подготовке различных желательных уровней для ограничения выбросов аммиака в сельском хозяйстве. Рабочая группа приветствовала достигнутый прогресс и призвала Целевую группу подготовить информацию о выгодах от борьбы с выбросами и расходах на их ограничение.

35. Сопредседатель Группы экспертов по технико-экономическим вопросам г-н Ж.-Г. Бартер представил проекты пересмотренных приложений IV, V и VI и два проекта новых приложений по общему содержанию взвешенных частиц (ОВЧ) и по летучим органическим соединениям (ЛОС) для продуктов (ECE/EB.AIR/WG.5/2009/17, ECE/EB.AIR/WG.5/2009/18 и Corr.1, ECE/EB.AIR/WG.5/2009/19, ECE/EB.AIR/WG.5/2009/20, ECE/EB.AIR/WG.5/2009/21 и ECE/EB.AIR/WG.5/2009/22). Он также представил пересмотренный руководящий документ, который был представлен в качестве неофициального документа, а затем подготовлен и представлен в виде официальных документов по просьбе Рабочей группы. Он подчеркнул, что Группа экспертов сформулировала в каждом приложении в качестве основы для переговоров три варианта ПЗВ, соответствующих трем различным уровням масштабности задач, не выразив каких-либо предпочтений в отношении того или иного из них, так как это

выходило бы за пределы ее полномочий. Делегат из Финляндии представил информацию о работе Группы экспертов по стационарным двигателям.

36. Сопредседатель привлек внимание Рабочей группы к ряду технических вариантов придания гибкости пересмотренному варианту Гётеборгского протокола с целью увеличения числа ратификаций. Рабочая группа, возможно, рассмотрит, в частности, такие вопросы, как проведение разграничения между новыми и существующими установками, признание региональных различий в применимых технологиях, установление в отношении существующих установок более длительных сроков для обеспечения соблюдения, принятие во внимание различных характеристик установок (например, размер установки, режим эксплуатации, оставшийся срок службы), использование концепции "купола" для некоторых сложных видов деятельности и учет технико-экономического положения Сторон. В то же время она могла бы установить различные уровни масштабности задач. Группа экспертов по технико-экономическим вопросам также представила ряд предложений о совершенствовании определений, подлежащих использованию в Протоколе. В ходе последовавшего обсуждения Сопредседатель и эксперты из Группы экспертов ответили на вопросы из зала по каждому приложению.

37. Сопредседатель сделал вывод о том, что Группа экспертов завершила техническую работу, необходимую для пересмотра Гётеборгского протокола, уложившись в крайние сроки, установленные Рабочей группой. Он выразил готовность Группы экспертов оставаться в распоряжении Рабочей группы для дачи дальнейших пояснений или рассмотрения дополнительных вопросов в целях поддержки процесса переговоров.

38. Делегация Швеции приветствовала от имени ЕС впечатляющую работу, выполненную Группой экспертов, и высказала мнение о том, что эта работа представляет собой основу для дальнейших обсуждений. Она проинформировала Рабочую группу о том, что ЕС рассмотрит предложенные меры по обеспечению гибкости, а также технические варианты.

39. Делегация Швейцарии заявила о наличии все больших свидетельств того, что такие источники, как малые установки для сжигания древесины, являются значительным источником пыли во многих странах, и предложила включить такие установки в новое техническое приложение по пыли.

40. Делегация Соединенного Королевства проинформировала участников сессии о перспективах обновления руководящего документа по экономическим инструментам Сетью экспертов по выгодам и экономическим инструментам и представлении документа

в более поздний период года. Делегация Нидерландов подняла проблему выполнения анализа "затрат-выгод" для некоторых сценариев, которые должны быть разработаны в 2010 году. Ее представитель отметил, что такой анализ в настоящее время не фигурирует в плане работы Сети экспертов и что она не располагает ресурсами для его проведения. Делегация Европейского сообщества проинформировала Рабочую группу о том, что она подготавливает договор на выполнение анализа "затрат-выгод" в связи с Директивой о предельных значениях национальных выбросов (ПЗНВ)<sup>4</sup> и Гётеборгским протоколом. Анализ "затрат-выгод" будет проводиться по той же методологии, но незначительно измененной, которая использовалась для инициативы "Чистый воздух для Европы" (SAFE). Делегация Соединенного Королевства согласилась вступить в контакт с Европейской комиссией, с тем чтобы выяснить возможности увязывания этой работы с работой Сети экспертов.

41. Рабочая группа рассмотрела рабочий документ о вариантах пересмотра Гётеборгского протокола (ECE/EB.AIR/WG.5/2009/4) и дополнительные предложения о пересмотре, собранные секретариатом (ECE/EB.AIR/WG.5/2009/16).

42. В ходе последовавшего обсуждения делегации подняли вопрос о согласовании потребности в наличии логичного определения твердых частиц (ТЧ) и пыли в тексте Протокола и приложениях с необходимостью проведения дальнейшей работы над определением ЛОС. Было предложено пересмотреть определения, содержащиеся в пункте 12 с), и заменить определение "ОВЧ" определением "пыли". Одна из делегаций предложила перенести это определение в новое приложение по ТЧ, так как термин "пыль" в основном тексте Протокола не используется, а употребляется лишь в связи с ПЗВ в техническом приложении. Другая делегация подняла вопрос о включении ссылки на перечень стран с переходной экономикой в тексте Протокола.

43. В отношении пунктов 2, 3 и 5 статьи 3 делегация Соединенных Штатов рекомендовала продолжить рассмотрение возможных подходов к уменьшению технической сложности приложений и повышению гибкости в вопросах соблюдения в целях содействия тому, чтобы его ратифицировали еще и другие Стороны. Она далее подчеркнула, что выбор между внесением поправок в Протокол и выработкой нового протокола отразится на сфере охвата положений, которые должны быть объектом переговоров. Например, при выборе варианта с новым протоколом Соединенным Штатам пришлось бы внести новые предложения по статье 3, статье 10 и другим статьям. В настоящее время в переговорном документе отражены не все такие предложения.

---

<sup>4</sup> Директива 2001/81/ЕС Европейского парламента и Совета от 23 октября 2001 года о предельных значениях национальных выбросов некоторых загрязняющих воздух веществ.

44. Что касается определения районов регулирования выбросов загрязнителей (РРВЗ), содержащегося в приложении III к Протоколу, то Рабочая группа была информирована о том, что в географической зоне и характеристиках районов, отнесенных к РРВЗ Российской Федерации, крупных изменений не произошло, поэтому еще одного рассмотрения приложения III не требуется.

45. В соответствии с просьбой Рабочей группы, высказанной в апреле 2009 года на ее сорок четвертой сессии, делегация Швеция представила неофициальный документ, который был подготовлен специальной группой экспертов по правовым вопросам для иллюстрации особых вопросов, подлежащих учету как в случае внесения поправок в Протокол, так и при выборе варианта с выработкой нового протокола с уделением первоочередного внимания положению в странах ВЕКЦА и ЮВЕ. Этот документ призван обеспечить независимую правовую основу для проведения обсуждений и принятия решений в соответствии с просьбой Рабочей группы. В нем охвачены два основных предмета рассмотрения, а именно: а) процесс ратификации, включая его временные рамки, и б) взаимосвязь между новыми и существующими положениями. Хотя в центре внимания находились прежде всего страны ВЕКЦА и ЮВЕ, в документе были также рассмотрены в более широком плане, т.е. с охватом и других Сторон, возможные последствия изменения документа и выработки нового документа, в частности взаимосвязи между новыми и нынешними положениями по одному и тому же вопросу.

46. Рабочая группа:

- а) приветствовала вклад, внесенный целевыми группами, группами экспертов и центрами в работу по пересмотру Гётеборгского протокола;
- б) приняла к сведению предложенный проект измененного текста Протокола, представленный в документе ECE/EB.AIR/WG.5/2009/4, и дополнительные предложения о поправках, представленные в документе ECE/EB.AIR/WG.5/2009/16, а также предложила секретариату представить сводный текст для обсуждения на ее следующей сессии, отразив в нем замечания и предложения, высказанные во время обсуждений;
- с) выразила признательность Группе экспертов по технико-экономическим вопросам за проделанную ею работу по подготовке проекта пересмотренных вариантов технических приложений и руководящих документов к Гётеборгскому протоколу;
- д) решила, что основой для будущих переговоров будут служить пересмотренные проекты технических приложений IV, V, VI и VIII, представленные в документах

ECE/EB.AIR/WG.5/2009/17, ECE/EB.AIR/WG.5/2009/18 и Corr.1, ECE/EB.AIR/WG.5/2009/19 и ECE/EB.AIR/WG.5/2009/20, и новые проекты технических приложений по пыли и по предельным значениям содержания растворителей в продуктах, представленные в документах ECE/EB.AIR/WG.5/2009/21 и ECE/EB.AIR/WG.5/2009/22;

- e) предложила Группе экспертов по технико-экономическим вопросам изучить возможность установления ПЗВ ТЧ для малых сжигательных установок (< 50 МВт.ч);
- f) отметила необходимость изучения возможностей выработки критических уровней для ТЧ с целью их включения в пересмотренный вариант Протокола;
- g) предложила Сторонам рассмотреть проект руководящего документа, подготовленный Группой экспертов по технико-экономическим вопросам, и представить замечания Группе экспертов в возможно кратчайшие сроки, но не позднее конца 2009 года;
- h) приняла к сведению юридические соображения специальной группы экспертов по правовым вопросам по поводу изменения Протокола и выработки нового протокола, в которых особый упор был сделан на Гётеборгский протокол и страны ВЕКЦА и ЮВЕ;
- i) предложила ЦРМКО направить Сторонам на утверждение исходные данные, подготовленные в формате модели GAINS; просила Стороны, входящие в зону географического охвата ЕМЕП, представить ответы до конца 2009 года; предложила ЦРМКО представить сводные данные об исходных уровнях для обсуждения в рамках Целевой группы по разработке моделей для комплексной оценки в январе-феврале 2010 года и предложила Сторонам, не входящим в зону географического охвата ЕМЕП, представить аналогичные данные;
- j) просила ЦРМКО изучить желательные уровни, предложенные в технических приложениях, подготовленных Группой экспертов по технико-экономическим вопросам, в привязке к уровням выбросов, расходам, конечным проявлениям изменений в окружающей среде и воздействиям на окружающую среду; и отметила, что этот технически ориентированный анализ дополняет уже предложенный анализ смоделированных оптимизированных сценариев с ориентацией на воздействия, который покрывает всю зону географического охвата ЕМЕП (ECE/EB.AIR/2008/13);
- k) выразила пожелание i) иметь в наличии приложение I Гётеборгского протокола, обновленное Рабочей группой по воздействиям, в частности в той его части, которая касается установления экологических целевых показателей и возможного

включения ТЧ, ii) доложить о достигнутом прогрессе на двадцать седьмой сессии Исполнительного органа в декабре 2009 года и iii) представить предложенные поправки к приложению I на сессии Рабочей группы в апреле 2010 года;

l) приветствовала планы обновления эмпирически определенных критических нагрузок и функций "доза-реакция" и использования этих результатов в 2010 году при дальнейшей разработке показателей, например показателей биоразнообразия;

m) просила Целевую группу по химически активному азоту проинформировать Рабочую группу по стратегиям и обзору и Исполнительный орган о ходе обновления приложения IX, руководящего документа и рамочного кодекса сельскохозяйственной практики, а также подготовить соответствующее предложение для сорок шестой сессии Рабочей группы, которая состоится в апреле 2010 года.

#### **IV. ВАРИАНТЫ ПЕРЕСМОТРА ПРОТОКОЛА ПО ТЯЖЕЛЫМ МЕТАЛЛАМ**

47. Председатель Целевой группы по тяжелым металлам сообщила об итогах проведения обзоров по направлениям "А" и "В" в отношении предложения ЕС о добавлении ртутьсодержащих продуктов в приложение VI к Протоколу по тяжелым металлам, которое было представлено в докладе Целевой группы о работе ее шестого совещания, состоявшегося в июне 2009 года в Стокгольме (ECE/EB.AIR/WG.5/2009/8). Она также представила информацию по предварительной повестке дня рабочего совещания, которое Целевая группа организует совместно с Группой экспертов по технико-экономическим вопросам (Санкт-Петербург, Российская Федерация, 26-28 октября 2009 года) с целью содействия ратификации трех самых последних протоколов странами ВЕКЦА и ЮВЕ.

48. Представитель секретариата ЮНЕП представил информацию о межправительственном процессе согласования юридически обязательного глобального соглашения по ртути, который, как ожидается, будет завершен к 2013 году. В связи с этими переговорами он приветствовал возможность использования информации Целевой группы по тяжелым металлам, ЕМЕП и Рабочей группы по воздействиям относительно выбросов тяжелых металлов, а также их рассеяния и их воздействия на окружающую среду и здоровье людей. Председатель Целевой группы по переносу загрязнения воздуха в масштабах полушария сообщил о наличии гармонизированной информации о глобальных выбросах.

49. Рабочая группа:

- a) поблагодарила представителя секретариата ЮНЕП за информацию о подготовительной работе по согласованию юридически обязательного глобального соглашения по ртути и выразила заинтересованность в получении соответствующей информации также и в будущем;
- b) предложила Исполнительному органу высказать на своей двадцать седьмой сессии в декабре 2009 года предложение в адрес секретариата об активизации обмена информацией с секретариатом ЮНЕП, в том числе с целью предоставления информации о соответствующей работе, проводимой Целевой группой по тяжелым металлам, ЕМЕП и Рабочей группой по воздействиям;
- c) поблагодарила Целевую группу по тяжелым металлам за ее работу, проводимую в процессе выполнения обзора по направлению "А" и развертывания обзора по направлению "В" в отношении предложения ЕС о добавлении ртутьсодержащих продуктов в приложение VI к Протоколу в соответствии с просьбой, высказанной Сторонами Протокола по тяжелым металлам в декабре 2008 года на двадцать шестой сессии Исполнительного органа;
- d) приняла к сведению доклад Целевой группы по тяжелым металлам (ECE/EB.AIR/WG.5/2009/8) и решила представить его Исполнительному органу для рассмотрения на его двадцать седьмой сессии в декабре 2009 года;
- e) приняла к сведению заключения Целевой группы относительно обзора по направлению "А" в отношении предложения ЕС о добавлении ртутьсодержащих продуктов в приложение VI, в соответствии с которыми к продуктам, в которых преднамеренно используется ртуть, относятся следующие продукты: аккумуляторные батареи, контрольно-измерительные приборы, транспортные средства, электрическое и электронное оборудование, люминесцентные лампы и зубная амальгама;
- f) вынесла Исполнительному органу рекомендацию о том, чтобы Целевая группа продолжала обзоры по направлению "В" в отношении продуктов и изучала стратегии регулирования для них, приняв во внимание информацию, представленную Соединенными Штатами, Канадой и странами ВЕКЦА, которая, как ожидается, должна быть получена до конца 2009 года, а также информацию, касающуюся подготовительной работы, ведущейся с прицелом на заключение глобального соглашения по ртути;

g) отметила важность для стран ВЕКЦА и ЮВЕ введения гибкого подхода к срокам осуществления и базовому году для обязательств по Протоколу, а также их заинтересованность в обновлении ПЗВ и НИМ и в применении НИМ;

h) предложила делегациям рассмотреть возможности обеспечения двусторонней поддержки и проведения мероприятий по формированию потенциала для стран ВЕКЦА и ЮВЕ с целью содействия их усилиям по подготовке кадастров выбросов для тяжелых металлов.

## **V. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И ТЕХНОЛОГИЕЙ**

50. Секретариат представил документ ECE/EB.AIR/WG.5/2009/13, в котором описан ход осуществления пересмотренного Плана действий в интересах стран ВЕКЦА и который был принят Исполнительным органом на его двадцать пятой сессии. Секретариат далее представил обновленную информацию о начале реализации финансируемого Чехией проекта по оказанию помощи Республике Молдова в осуществлении и ратификации Гётеборского протокола. Был подписан Меморандум о взаимопонимании с организацией-бенефициаром, назначенной Министерством окружающей среды Республики Молдова, а именно с Офисом углеродного финансирования, который готовится к началу работы по проекту. Он также представил обновленную информацию о ходе осуществления финансируемого Нидерландами проекта, который направлен на оказание странам ЮВЕ содействия в осуществлении и ратификации трех самых последних протоколов к Конвенции, и в частности о результатах консультационного совещания, состоявшегося в июле 2009 года в Скопье, и последующих действиях в связи с ним. Страны-бенефициары приступили к работе по конкретизации планов действий и обязались завершить их к концу 2009 года.

51. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) выделит 40 000 долл. США для того, чтобы можно было начать осуществление проекта по оказанию содействия странам ЕЭК ООН в присоединении к протоколам Конвенции. Он был представлен делегацией Российской Федерации на двадцать шестой сессии Исполнительного органа и далее дополнительно проработан на сорок четвертой сессии Рабочей группы.

52. Делегация Швеции представила информацию об осуществлении трех двусторонних проектов - с Российской Федерацией, Украиной и Беларусью. Первый этап проекта с Российской Федерацией завершен, а вопрос о втором этапе в настоящее время находится на рассмотрении. Первоначальная цель проекта заключалась в улучшении базы данных

GAINS, однако Швеция могла бы рассмотреть возможность расширения проекта за счет охвата других аспектов Конвенции с целью облегчения ратификации протоколов.

53. Делегация Европейского сообщества проинформировала Рабочую группу о значительных усилиях, предпринимаемых в шести странах ВЕКЦА, которые финансируются благодаря 7 млн. евро, выделяемым на четыре года в рамках Европейской политики соседства ЕС. Проект "Управление качеством воздуха" направлен на улучшение имеющихся в этих странах возможностей заниматься решением проблемы качества воздуха на местном, региональном и глобальном уровнях, а также на осуществление положений Гётеборского протокола. Ожидается, что проект начнет осуществляться в 2010 году. Рабочая группа отметила, что этот проект должен дать возможность увязать с другой текущей деятельностью, направленной на достижение аналогичных целей, либо двусторонние проекты, либо проекты, начатые по инициативе секретариата.

54. Делегация Чешской Республики проинформировала участников сессии об обсуждениях, состоявшихся в ходе неофициальных консультаций между странами ВЕКЦА и ЮВЕ, которые были организованы председательствующей в ЕС Швецией до начала сессии Рабочей группы. Ее представительница подчеркнула важность скоординированного вклада этих двух субрегионов в работу по пересмотру протоколов. Она предложила делегациям этих стран представить свои письменные замечания по всем неурегулированным вопросам, касающимся измененного Протокола по СОЗ, а также любые другие замечания и соображения по поводу пересмотра двух других протоколов.

55. Рабочая группа:

а) приветствовала прогресс, достигнутый в осуществлении пересмотренного Плана действий в интересах стран ВЕКЦА, представленного в документе ECE/EB.AIR/WG.5/2009/13, отметив при этом, что некоторые пункты Плана действий требуют более активных усилий;

б) поблагодарила председательствующую в ЕС Швецию и делегации Болгарии и Чешской Республики за организацию неофициальных консультаций стран ВЕКЦА и ЮВЕ в период проведения сорок пятой сессии Рабочей группы;

в) приняла к сведению финансовые взносы ЕЭК ООН на реализацию разработческого этапа проекта, предложенного Российской Федерацией, и предложила Сторонам изучить пути и способы внесения дополнительного вклада в финансирование проекта в полном его объеме;

d) приветствовала шаги, предпринятые секретариатом, и достигнутый прогресс в осуществлении финансируемого Нидерландами проекта по активизации в странах ЮВЕ процесса ратификации и осуществления трех самых последних протоколов;

e) приветствовала начало осуществления финансируемого Чешской Республикой проекта по оказанию поддержки Республике Молдова в осуществлении и ратификации Гётеборгского протокола;

f) приветствовала организацию рабочего совещания с целью содействия ратификации Протокола по СОЗ, Протокола по тяжелым металлам и Гётеборгского протокола во всем регионе ЕЭК ООН, который совместно планируют провести Целевая группа по тяжелым металлам и Группа экспертов по технико-экономическим вопросам (Санкт-Петербург, Российская Федерация, 26-28 октября 2009 года);

g) приняла к сведению двусторонние проекты между Швецией и Российской Федерацией, Украиной и Беларусью, которые направлены на улучшение вводимых данных, предназначенных к использованию при проведении моделирования для целей комплексной оценки;

h) приняла к сведению запланированный проект, который должен финансироваться Европейской комиссией в рамках ее Европейской политики добрососедства и призван содействовать улучшению имеющихся в шести странах ВЕКЦА возможностей управлять качеством воздуха и выполнять положения Гётеборгского протокола.

## **VI. ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ НА 2010 ГОД**

56. Рабочая группа обсудила проект своего плана работы на 2010 год (ECE/EB.AIR/WG.5/2009/14) и согласовала ряд поправок к нему. Она просила секретариат отразить их в пересмотренном документе и представить пересмотренный план работы на рассмотрение Исполнительного органа.

## **VII. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

57. Рабочая группа по стратегиям и обзору вновь избрала заместителем Председателя г-на Й. Сливгерса (Нидерланды). Она поблагодарила г-жу Н. Карпову (Российская Федерация), г-на П. Жилека (Чешская Республика) и г-на Д. Фантоззи (Соединенные Штаты) за их вклад в работу на постах заместителей Председателя и избрала новыми

заместителями Председателя г-на И. Ангелова (Болгария), г-жу К. Скаво (Соединенные Штаты) и г-жу А. Турликян (Армения).

### **VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

58. Секретариат представил общую информацию о том, что в прошедшие несколько лет объем выпускаемой документации по Конвенции постоянно увеличивался, обратив особое внимание на огромные затраты по ней и на трудности своевременной обработки документов, с которыми сталкиваются персонал секретариата и Секция управления документацией Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Несмотря на представление в установленные сроки, многие из документов не могут быть своевременно переведены к началу совещаний из-за ограниченности кадровых ресурсов Организации Объединенных Наций. Проблема еще более усугубляется краткостью установленных сроков представления документов из-за высокой частоты совещаний по Конвенции и ее иерархической структуры. Секретариат отметил, что поддерживать объем документации на этом уровне невозможно и что необходимо предпринять срочные шаги для его снижения до управляемого уровня.

59. Рабочая группа:

а) выразила сожаление по поводу того, что Секция управления документацией не смогла обеспечить заблаговременный перевод нескольких рабочих документов до сессии, что затрудняет для некоторых делегаций подготовку их позиций по переговорному процессу;

б) признала, что расширяющаяся деятельность по Конвенции ложится тяжким грузом на ресурсы секретариата, и напомнила, что на своей двадцать шестой сессии Исполнительный орган настоятельно призвал Стороны, которые еще не сделали этого, внести взносы в добровольный целевой фонд с целью обеспечения эффективной поддержки секретариата на совещаниях.

### **IX. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СТРАТЕГИЯМ И ОБЗОРУ**

60. В соответствии с пересмотренной практикой, которая продолжала применяться Исполнительным органом на его двадцать шестой сессии, Рабочая группа по стратегиям и обзору утвердила решения, принятые в ходе сессии.

-----